

Resumen de Actividades sobre Antonio Pereira

Los Departamentos de Portugués de las Escuelas Oficiales de idiomas de León, Ponferrada y Miranda de Ebro en Burgos han organizado entre los días 24 y 29 de abril un nuevo homenaje al escritor berciano Antonio Pereira, con motivo del cuarto aniversario de su fallecimiento, el 25 de abril de 2009, día de la Revolución de los Claveles. La actividad "**Antonio Pereira: Espelho entre duas luzes, atelier de leitura e escrita criativa**" ha sido realizado por la profesora Tania Martínez con la colaboración de los profesores de portugués de estas escuelas.

El taller ha consistido en la presentación del autor leonés y la posterior lectura-recitado de textos traducidos al portugués del poemario *Cancionero de Sagres*, seguido de un debate donde se comentaron algunos de los aspectos culturales más destacados de la nación vecina, trabajados desde una perspectiva intercultural. A continuación, los alumnos han creado sus propios textos sobre los acrónimos del nombre del escritor.¹La experiencia ha servido de broche a la semana del libro, y ha constituido una actividad muy interesante y enriquecedora para los alumnos que han disfrutado con la obra de Antonio Pereira.

Asimismo, el día 30 de Mayo de 2013, se ha presentado en Salamanca dentro del "I Congreso de lengua portuguesa" el trabajo: "**La frontera transparente en Antonio: lusista de corazón**", que ha servido para dar a conocer a estudiantes, investigadores y profesores de España, Brasil y Portugal la figura del escritor berciano. El artículo será editado brevemente con la publicación de las Actas del Congreso por la Universidad de Salamanca.

Resumen: La presente comunicación se centra en la lusofilia de Antonio Pereira reseñada por el profesor Gavilanes Laso. Tras una breve presentación del autor, apoyándose en sus textos periodísticos, así como en sus propias palabras se presentará su visión general sobre Portugal a través del poemario: *Cancionero de Sagres*, que vio la luz en 1969. Esta pequeña obra, íntegramente dedicada al país vecino, sin traducción al portugués hasta el momento, es un referente único en la poesía española donde se refleja el amor incondicional del escritor leonés por Portugal y sus gentes, aportando una nueva perspectiva en los estudios sobre las relaciones culturales ibéricas.



Tania Martínez Gallego (Ponferrada, 1978)

Licenciada en Filología hispánica y portuguesa por la Universidad de Salamanca. Ha impartido clases de lengua y literatura española en secundaria y bachillerato incluyendo centros como el Instituto Giner de los Ríos de Lisboa. A lo que se suma su trabajo como profesora de español para extranjeros en diferentes centros de enseñanza. En los últimos tres años ha trabajado como profesora de portugués en varias EOI de Castilla y León en las que ha organizado encuentros literarios y conferencias sobre literatura lusa como: "O 25 de Abril na literatura portuguesa" en abril de 2011 con la participación del profesor y poeta portugués Hugo Milhanas. En la actualidad trabaja en la traducción del *Cancionero de Sagres* al portugués. Asimismo, en el desarrollo de su investigación sobre la lusofilia de Antonio Pereira ha creado el taller práctico dirigido a alumnos de portugués de escuelas de idiomas un " Espelho entre duas luzes: Atelier de tradução, leitura e escrita criativa" que se ha realizado en las EOI de Ponferrada, León y Miranda de Ebro en abril de este mismo año.

1 Anexo Ejemplos de los textos realizados por los alumnos de portugués sobre Antonio Pereira